

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学号 : 26520121154146

UDC _____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

在厦印尼留学生适应性及学习情况研究

Research of Adaptability and Study Condition of Indonesia Overseas
Students Studying in Xiamen

指导老师姓名: 高清辉 副教授

专业名称: 汉语国际教育

论文提交日期: 2014年 4 月

论文答辩时间: 2014年 月

学位授予日期: 2014年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2014年 4月 日

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

2014年4月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于
年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

2014年4月 日

摘 要

近几年，“汉语热”在世界快速蔓延，作为华人占总人口比例最多的印尼，近几年也越来越重视华文教育，每年都会派出大批的印尼学生到中国留学，学习中文和中华文化，还会派大批华文教师到中国进修。这些措施都是为了让更多的印尼年轻人学会说汉语，传承汉语和中华文化。派学生和教师到中国学习，可以给他们一个较好的语言环境和文化环境，让他们更好地学习。因此，现在每年印尼赴中国学习的人数不断上升。印尼留学生来到中国学习，面对一个新的语言环境、气候变化、饮食习惯、教育方式、社会风俗。这一系列的变化给来到中国学习和生活的留学生们带来了很多跨文化适应方面的问题。他们在中国跨文化的适应情况如何是值得研究的。

本文以在厦门学习的印尼留学生为调查对象，通过文献研究法、问卷调查、面对面访谈等方式，对其在厦门的生活、学习情况进行了多方面的调查研究。调查研究的着手点在于：一、他们会碰到什么样的跨文化交际问题？二、他们又是采取什么样的跨文化适应策略的呢？三、来厦门前是否了解过中国文化、会说一些汉语？四、来厦前印尼留学生是否接受过语言培训及其他相关培训？五、这方面的培训对其在厦门的跨文化适应起到多大的作用？六、印尼留学生到厦门前还应进行哪方面的培训？通过分析调查结果，了解到了在厦门学习的印尼留学生的跨文化适应情况，最后提出建议和对策。

关键字：印尼留学生；跨文化交际；跨文化适应

Abstract

In recent years, the phenomenon of “Chinese Fever” spread across the world rapidly. Indonesia, being a country with the largest ethnic Chinese population, does not lack such that phenomenon. Currently, more and more Indonesian are putting higher emphasize on Chinese education, as exemplified by increasing number of students studying Chinese culture and language in China. At the same time, there is also increasing number of Indonesian professors being sent to China for various training. The main objectives of these moves are to foster Chinese language acquisition among Indonesian youths and spread the Chinese culture in Indonesia. Better language and cultural environments are often cited as one of the benefits of learning Chinese language in China. As a result, each year, there is increasing number of Indonesian going to China to study. There are various challenges that have to be faced by Indonesian students studying in China, for example language environments, weather change, diet, education style, and social customs. These challenges may cause various cross-cultural adaptation problems that are worth studying.

In this paper, Indonesian students studying in Xiamen are the objects of the survey. Survey is conducted through literature study, questionnaires, and face-to-face interview with questions on various aspects of life in China. Questions have been set at the following six points; first, whether or not the subject faced cross-cultural communication problems, second, what strategies used to overcome the cross-cultural adaptation problems, third, whether or not the subject understood Chinese culture prior to coming to Xiamen, fourth, whether or not the subject received Chinese language training and other training prior to coming to Xiamen, fifth, whether or not the training has helped in overcoming the cross-cultural communication problems, sixth, what trainings are recommended to new students going to Xiamen. Through these questions, analysis is conducted to understand cross-cultural adaptation of Indonesian students studying in Xiamen. Various suggestions and countermeasures will also be provided at the end of this paper.

Keywords: Indonesian overseas student; cross-cultural interaction; cross-cultural adaptation

目 录	
第一章 绪论.....	1
第一节 研究背景.....	1
第二节 研究目的和意义.....	2
第三节 研究方法和步骤.....	3
第二章 研究综述.....	5
第一节 跨文化适应的概念.....	5
第二节 来华留学生的跨文化适应.....	6
第三节 留学生跨文化适应的影响因素.....	8
第三章 印尼留学生在厦门的适应性及学习情况研究设计.....	13
第一节 研究对象的确定.....	13
第二节 假设的建议.....	13
第三节 调查问卷的设计和发收.....	14
第四章 印尼留学生在厦门跨文化适应性研究结果分析.....	17
第一节 研究对象基本信息描述性统计分析.....	17
第二节 印尼留学生来厦门留学的原因.....	21
第三节 跨文化适应状况调查结果分析.....	23
第四节 留学生跨文化适应的影响因素调查分析.....	27
第五章 印尼留学生在厦门的适应性及学习情况研究深度访谈和分析.....	37
第一节 访谈对象的确立.....	37
第二节 访谈提纲以及访谈形式的设计.....	38
第三节 印尼留学生在厦门的适应性及学习情况研究访谈结果分析.....	39
第四节 小结.....	45
第六章 建议、不足与展望.....	46
第一节 关于提高印尼留学生跨文化适应能力建议.....	46
第二节 研究的不足与展望.....	49

附录A: 调查问卷.....	51
附录B: 访谈提纲.....	59
参考文献.....	60
致谢.....	62

厦门大学博硕士学位论文摘要库

Contents

Chapter 1	Introduction.....	1
1.1	Research background.....	1
1.2	Research purpose and meaning.....	2
1.3	Research methods and procedures.....	3
Chapter 2	Reasearch summary.....	5
2.1	Concept of cross-cultural adaptation.....	5
2.2	Cross-cultural adaptation of foreign students.....	6
2.3	Students factors of cross-cultural adaptation.....	8
Chapter 3	Cross-cultural adaptability and learning research design of Indonesia students in Xiamen.....	13
3.1	Determine the object of study.....	13
3.2	Proposal Assumption.....	14
3.3	Questionnaires design and receive and send method.....	14
Chapter 4	Cross-cultural adaptability research result of Indonesia students in Xiamen	17
4.1	Basic research information descriptive statistical analysis.....	17
4.2	Reasons come to Xiamen.....	21
4.3	Cross-cultural adaptation analysis survey.....	23
4.4	Students factors of cross-cultural adaptation analysis survey....	27
Chapter 5	Cross-cultural adaptability and learning research depth interviews and analysis of Indonesia students in Xiamen.....	37
5.1	Interviews object.....	37
5.2	Interviews outline and interviews form design.....	38
5.3	Cross-cultural adaptability interview Analysis of Indonesia students in Xiamen.....	39

5.4 Summary	45
Chapter 6 Proposal, Shortages and prospects	46
6.1 Recommendations for Indonesian students on improving cross-cultural adaptation	46
6.2 Research Shortages and Prospects	49
Appendix A: questionnaire.....	51
Appendix B:interview outline.....	59
References	60
Acknowledgements.....	62

第一章 绪论

第一节 研究背景

近几年来，“汉语热”在全世界范围内快速蔓延，这是由于中国经济的飞速发展，中国的综合国力和国际地位日益崛起，同时中国的国际政治、经济、文化交流日益频繁，因此国际社会对汉语的学习需求快速增长，推动了“汉语热”的产生。截止2012年，国家汉办已在108个国家和地区建立了400所孔子学院和500多所中小学孔子课堂。有3000多所高校开设了汉语课程，超过1亿人在学习和使用汉语。^①

印度尼西亚是一个“千岛之国”，根据印尼官方统计，印度尼西亚人口超过2.38亿，为世界上人口数量排名第四的国家，而印尼华人的人口占印尼总人口的5%。由于华人基数较大，华人为了保护语言和文化，他们对华语进行了传承，因此推动了华文教育的产生。印尼华文教育曾有悠久而辉煌的历史。早在1690年，印尼华侨就创办了明诚书院，开创了华侨海外办学之风。进入20世纪后，印尼华文教育再次得风气之先。1901年，印尼华侨创办了第一所新式华校。1906年，印尼华侨成立了中华总会，这是华文教育史上第一个专门管理华文教育的机构，为印尼和海外华文教育的发展发挥了积极的作用，1911年辛亥革命胜利后，印尼华文教育得到了迅速的发展。在全盛时期印尼有1500多所中文学校。由于政治原因，1966年印尼政府禁止华人学习汉语，并且关闭所有中文学校，使中文教育的条件丧失殆尽。不仅仅是关于中文的教育，中国文化也被印尼政府禁止传播。直到1999年，瓦希德总统执政后才对此解禁。中文教育断层32年后，终于印尼一千万华人重获使用和学习中文的权利，纷纷复建华文学校、开办培训班和补习班。印尼华人压抑多年的学习欲望和认祖归宗心态的逐渐复苏，在印尼掀起了新一波“汉语热”。另一方面，印尼越来越多的人对汉语感兴趣，中文在印尼的经济价值日益飙升，印尼政府也鼓励民众学习中文。学习汉语的学生人数不断上升，因此，除了印尼华人，还有印尼本地人来中国学习汉语。目前，由于印尼华文教育在历史上出现了一个断层，因此五十

^① 国家汉办孔子学院总部.[EB/OL]http://www.hanban.edu.cn/hb/node_7446.htm, 2012

岁以上的华人基本能讲汉语，但是读和写的能力还是较差，而五十岁以下的华人大部分都没有汉语能力。

为了促进印尼华文教育事业的发展，近几年来印尼华文教育协会做了各种努力，每年都会派一大批的印尼学生到中国留学，学习中文和中华文化，还会派大批华文教师到中国进修。这些措施都是为了让更多的印尼年轻人学会使用汉语，传承汉语和中华文化。派学生和教师到中国学习，可以给他们一个较好的语言环境和文化环境，让他们更好地学习。

第二节 研究目的和意义

一、研究目的

印尼留学生来到中国学习，是生活在中国的一个新的群体，他们离开了祖国，离开了熟悉的生活环境，来到了一个全新的国家，面对一个新的语言环境、气候变化、饮食习惯、教育方式、社会风俗。这一系列的变化给来到中国学习和生活的留学生们带来了许多跨文化适应方面的问题。那么，对于印尼留学生来说，他们在厦门的跨文化适应状况如何？他们在有海、有岛、有山、有湖的厦门遇到了什么样的跨文化交际问题？他们又是采取什么样的跨文化适应策略的呢？来厦门前是否了解过中国文化、会一些说汉语？或者印尼留学生是否接受过语言培训及其他相关培训？这方面的培训对其在厦门的跨文化适应起到多大的作用？印尼留学生到厦门前还应进行哪方面的培训？本论文从跨文化交际学的角度对印尼留学生的跨文化适应情况进行深入和系统的研究，发现影响他们跨文化适应的主要因素，并针对跨文化适应中存在的问题提出相关的应对策略，为即将到厦门留学的印尼学生们的跨文化适应的培训提供一些建议，帮助提高他们的跨文化交际能力，尽快适应厦门的学习和生活环境，以利于他们更好地进行中文学习。

二、研究意义

笔者研究的意义主要体现在现实意义和理论意义两个方面。笔者研究的现实意义在于：研究印尼留学生的跨文化适应情况，帮助留学生解决跨文化适应过程中的问题及难题，可以为后续印尼留学生跨文化培训提供一些建议，同时也可以为中国和印尼政府在制定相关政策的时候提供一些参考和借鉴，促进对外汉语的教学，推广汉语走向世界。特别是在华人居多的印尼，由于经历了 32 年的教育断层，印尼民众对汉语教师的需求很大。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

廈門大學博碩士論文摘要庫